

TRUE SUPPLY IS SPIRITUAL

From *The Christian Science Monitor*
September 4, 1964

People often believe that an increase in material riches will bring a higher standard of living and happiness. Many have found, however, that such riches have not, in themselves, brought the security and well-being for which they had hoped. This very disillusionment has turned a number of them to the Bible for guidance and help.

In Genesis we read that God created man in His own image. As we are in reality sons of God, all that God has is available to us. When we express Godlike qualities, we prove that God makes His own abundance evident in man, His son. Like the Master, Christ Jesus, we can prove the ever-availability of divine Love, which constantly provides for all who trust in it.

© 1964 The Christian Science Publishing Society

PRAWDZIWE ZAOPATRZENIE JEST DUCHOWE

Z *The Christian Science Monitor*
4-go września 1964

Panuje wierzenie, że wzrost materialnych bogactw przynosi z sobą wyższy poziom życiowy i większe szczęście. Wielu ludzi przekonało się jednak, że bogactwa takie same w sobie nie dały ani zabezpieczenia ani oczekiwanego dobra. Na skutek tego właśnie rozczarowania spora liczba zwróciła się do Biblii po przewodnictwo i pomoc.

Czytamy w Genesis, że Bóg stworzył człowieka na Swój własny obraz. Ponieważ w rzeczywistości jesteśmy synami Boga, wszystko, co jest boskie, jest dla nas dostępne. Wyrażając boskie zalety udowadniamy, że w człowieku, Swoim synu, Bóg ujawnia całą Swoją obfitość. Na podobieństwo Mistrza, Chrystusa Jezusa, możemy udowodnić, że boska Miłość jest zawsze dostępna dla wszystkich, którzy jej ufają.

©1964 The Christian Science Publishing Society

Christian Science teaches its students that one is freed from limitation and lack in proportion to his trust and his understanding that God's plan includes provision for all His children, each one of whom is forever cared for and loved by Him. The following statement of the prophet Isaiah is one of loving assurance (Isaiah 55:1): "Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price."

This invitation from God, divine Love, confirms the great spiritual fact that He is the source of all supply and that His children cannot experience lack of any kind. God is the originator of whatever one needs, and His spiritual riches are here and ever available to us. These riches consist of health, strength, joy, activity, dominion, goodness, perfection, and the like.

Man is the expression of God, Spirit; he is not material. As we

Chrześcijańska Nauka uczy tych, którzy ją studiują, że człowiek wyzwala się z ograniczeń i braku w proporcji w jakiej ufa i rozumie, że plan Boga obejmuje zaopatrzenie dla wszystkich Jego dzieci, że Bóg się nimi ustawicznie opiekuje i że je kocha. Następujące oświadczenie proroka Izajasza jest pełnym miłości zapewnieniem (Izajasz 55:1): „Nuż wszyscy pragnący pójdźcie do wód, i wy, co nie macie pieniędzy, pójdźcie, kupujcie a jedzcie; pójdźcie, mówię, kupujcie bez pieniędzy i bez zapłaty, wino i mleko“.

To wezwanie Boga, boskiej Miłości, potwierdza wielki duchowy fakt, że Bóg jest źródłem wszystkiego zaopatrzenia i że Jego dzieci nie mogą odczuwać jakiegokolwiek braku. Bóg jest twórcą wszystkiego, czego człowiek potrzebuje, a Jego duchowe bogactwa są dla nas dostępne tutaj i zawsze. Te bogactwa to zdrowie, siła, radość, aktywność, panowanie, dobroć, doskonałość itp.

Człowiek jest wyrazem Boga, Ducha; nie jest materialny. W miarę

accept and identify ourselves as this true expression, we find that our needs are taken care of, whether they be lack of food, home, or any other human necessity. Whatever form the suggestion of limitation may take, whether that of inharmony, sin, sickness, lack of love or activity, we can recognize it as unreal and powerless because it is not of God.

The Christian Scientist knows that true supply is spiritual; nevertheless, this Science does not teach that there is anything wrong with one's possessing a substantial bank account, a good business, or a good home. It does not condemn the possession of worldly goods, provided these have been honestly acquired. It emphasizes that money should be the servant, never the master.

We are sometimes tempted to believe that our own problem of lack is great and that the solution must come through human effort alone. But this need not deceive us. In human experience there is hardly a

jak ten prawdziwy wyraz przyjmujemy i z nim się utożsamiamy, widzimy, że nasze potrzeby zostają zaspokojone, czy to będzie pożywienie, dom, czy też inna ludzka potrzeba. Bez względu na postać, jakąby myśl o ograniczeniu przybrała — czy to dysharmonii, grzechu, choroby, czy też braku miłości i działalności, możemy myśl tę uznać za nierzeczywistą i bezsilną, nie pochodzi bowiem od Boga.

Chrześcijański Naukowiec wie, że zaopatrzenie jest duchowe; niemniej Nauka ta bynajmniej nie uczy, aby co złego było w posiadaniu znacznego konta bankowego, dobrego interesu lub domu. Nauka nie potępia posiadania światowych dóbr, pod warunkiem, że zostały osiągnięte w uczciwy sposób. Kładzie ona nacisk na to, że pieniądze powinny być sługą, a nie panem.

Odczuwamy czasem pokusę wiernienia, że nasz własny problem braku jest wielki i musi być rozwiązany tylko za pomocą ludzkich wysiłków. To jednak nie powinno nas łudzić. Dzień omal nie mija w ludzkim doświadczeniu, aby nie nasuwała

day that does not bring a suggestion that lack of some kind is present. These false suggestions need to be rejected as no part of the true creation and therefore unworthy of our acceptance.

As we persistently claim our true divine sonship, we are able to separate ourselves from the illusions of mortal mind, with its limitations, fears, and hardships; and by constantly knowing that man is God's expression, we can prove that man's God-given heritage of good is an eternally established fact. By placing our trust in God's wise provision for man, we bring into our experience the affluence of God.

Mrs. Eddy writes in *Science and Health* (p. 340): "Divine Love is infinite. Therefore all that really exists is in and of God, and manifests His love." The recognition and acceptance of God's continuous bestowals upon man bring freedom, happiness, and abundance into our daily experience.

się myśl o jakimś braku. Te fałszywe sugestie należy odrzucić jako coś, co nie stanowi prawdziwego stworzenia, a zatem nie jest godne tego, aby zostało przez nas przyjęte.

W miarę tego, jak wytrwale utrzymujemy w myśli nasze prawdziwe boskie synostwo, zdolni jesteśmy odłączyć się od złudzeń śmiertelnego umysłu i jego ograniczeń, od obaw i trudności życiowych; utrzymując w świadomości, że człowiek jest wyrazem Boga, możemy udowodnić, że dane mu przez Boga dziedzictwo dobra jest wiecześnie ustalonym faktem. Pokładając zaufanie w mądrym zapotrzeniu człowieka przez Boga, doświadczamy w życiu boskiej obfitości.

Mrs. Eddy pisze w „*Nauce i zdrowiu*“ (str. 340), „Boska Miłość jest nieskończona. Dlatego wszystko, co rzeczywiście istnieje, jest w Bogu i z Boga i manifestuje Jego miłość“. Uznając i przyjmując nieustanne dary Boga, doświadczamy w codziennym życiu wolności, szczęścia i obfitości.

When we give up the belief in matter as true supply and put our trust in Spirit, God, our every need is met. The Psalmist saw this clearly when he said (Psalm 84:11, 12): "The Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly. O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee."

Gdy porzucimy wierzenie, że materia jest prawdziwym zaopatrzeniem i zaufamy Duchowi, Bogu, wszystkie nasze potrzeby zostaną zaspokojone. Widział to jasno Psalmista, gdy powiedział (Psalm 84:12, 13), „Albowiem Pan Bóg jest słońcem i tarczą: tuć łaski i chwały Pan udziela, i nie odmawia, co jest dobrego, tym, którzy chodzą w niewinności. Panie zastępów! błogosławiony człowiek, który ma nadzieję w tobie“.